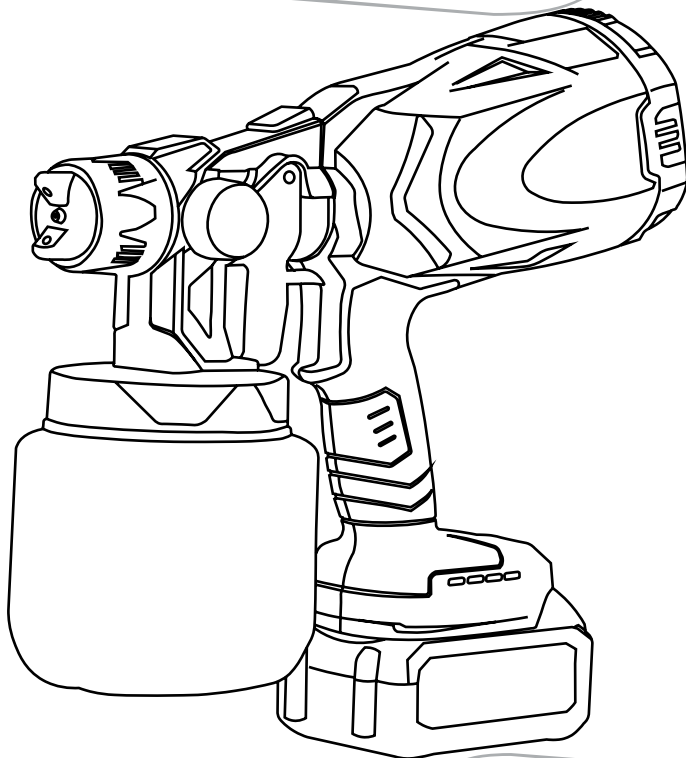


**Toyama**<sup>®</sup>  
Power Products



**TBT18SG800**

**CORDLESS SPRAY GUN**

*PISTOLA PULVERIZADORA INALÁMBRICA*

PISTOLA DE PINTURA A BATERIA

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

**OWNER'S MANUAL**

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

THE IMAGES IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATIVE INFORMATION ONLY.  
*LAS IMÁGENES EN ESTE MANUAL SON SOLO PARA INFORMACIÓN ILUSTRATIVA.*  
AS IMAGENS DESTES MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS.

## INDEX / INDICE / SUMÁRIO

**04** PREFACE / *PROLOGO* / PREFÁCIO

**05** SAFETY SYMBOLS / *SIMBOLOS DE SEGURIDAD* / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

**06** SPECIFICATIONS / *ESPECIFICACIONES* / ESPECIFICAÇÕES

**07** TOYAMA CORDLESS SPRAY GUN / *PISTOLA PULVERIZADORA INALÁMBRICA TOYAMA* /  
PISTOLA DE PINTURA A BATERIA TOYAMA

**10** STORAGE / *ALMACENAMIENTO* / ARMAZENAMENTO

**11** WARRANTY TERM / *TERMINO DE GARANTIA* / TERMO DE GARANTIA

## PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

**This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.**

**Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.**

**If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.**

## PROLOGO

*Gracias por comprar este Producto TOYAMA.*

*Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.*

*Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.*

*Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.*

## PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.









Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

## SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

 <p><b>*WARNING</b> *AVISO *AVISO</p>	 <p><b>*READ THE MANUAL</b> *LEA EL MANUAL *LEIA O MANUAL</p>
 <p><b>*WEAR SAFETY GLOVES</b> *UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD *USAR LUVAS DE SEGURANÇA</p>	 <p><b>*WEAR EAR, EYE AND HEAD PROTECTION</b> *UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA *USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVIDOS E CABEÇA</p>
 <p><b>*WARNING ELECTRICITY</b> *RIESGO ELÉCTRICO *RISCO ELÉTRICO</p>	 <p><b>*RECYCLING</b> *RECICLAJE *RECICLAGEM</p>
 <p><b>*WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR</b> *UTILICE CALÇADOS PROTECTORES *USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO</p>	 <p><b>*WEAR RESPIRATORY PROTECTION</b> *UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA *USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA</p>

**SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES**

<b>MODEL / MODELO / MODELO</b>	<b>TBT18SG800</b>
<b>TYPE / TIPO / TIPO</b>	<b>TOYAMA SPRAY GUN / PISTOLA PULVERIZADORA INALÁMBRICA TOYAMA / PISTOLA DE PINTURA A BATERIA TOYAMA .</b>
<b>ENGINE RPM / RPM DEL MOTOR / RPM DO MOTOR:</b>	<b>3800 rpm</b>
<b>SPRAYING DISTANCE/ DISTANCIA DE PULVERIZACIÓN / DISTANCIA DO SPRAY :</b>	<b>200 - 500 cm</b>
<b>WIDTH/ ANCHO / LARGURA :</b>	<b>200 - 300 cm</b>
<b>AIR FLOW / FLUJO DE AIRE / FLUXO DE AR :</b>	<b>160 L/min</b>
<b>PAINT FLOW / FLUJO DE PINTURA / FLUXO DE PINTURA:</b>	<b>500 - 800 ml / min</b>
<b>TANK CAPACITY/ CAPACIDAD DEL TANQUE / CAPACIDADE DO TANQUE:</b>	<b>800 ml</b>
<b>BATTERY VOLTAGE / VOLTAJE DE LA BATERÍA / TENSÃO DA BATERIA :</b>	<b>18V</b>
<b>LOADER TENSION / TENSIÓN DEL CARGADOR / TENSÃO DO CARREGADOR :</b>	<b>20V</b>

**TOYAMA CORDLESS SPRAY GUN/ PISTOLA PULVERIZADORA INALÁMBRICA TOYAMA**  
**/ PISTOLA DE PINTURA A BATERIA TOYAMA**



01

**READ THE MANUAL CAREFULLY;**  
**LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;**  
**LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;**

**NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;**  
**NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;**  
**NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;**



02



03

**NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:**

- (A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION;**
- (B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE EQUIPMENT WILL BE OPERATED;**
- (C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS);**

**NUNCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:**

- (A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;**
- (B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;**
- (C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);**

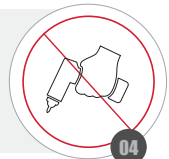
**NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTES CIRCUNSTÂNCIAS:**

- (A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO PUDER MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;**
- (B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;**
- (C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, FORTES VENTOS);**

**NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;**

**NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;**

**NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;**



04

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



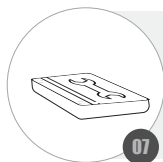
## TOYAMA CORDLESS SPRAY GUN/ PISTOLA PULVERIZADORA INALÁMBRICA TOYAMA / PISTOLA DE PINTURA A BATERIA TOYAMA



**WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;**  
*CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;*

*QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SEGURA, NO MÍNIMO 15 METROS;*

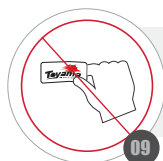
**BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;**  
*ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;*  
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;



**ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;**  
*ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFIERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;*

*CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;*

**NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE EQUIPMENT;**  
*NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL EQUIPO;*  
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O EQUIPAMENTO;



**NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;**  
*NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;*  
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO





**TOYAMA CORDLESS SPRAY GUN/ PISTOLA PULVERIZADORA INALÁMBRICA TOYAMA**  
**/ PISTOLA DE PINTURA A BATERIA TOYAMA**



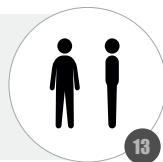
**ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;**  
*MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O*  
*MANTENIMIENTO PERIÓDICO;*  
MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU  
MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;

**IF THE EQUIPMENT IS ON FIRE, USE A DRY POWDER FIRE EXTINGUISHER;**  
*SI EL EQUIPO ESTÁ EN LLAMAS, UTILICE EXTINTOR DE POLVO SECO;*  
CASO O EQUIPAMENTO ESTEJA EM CHAMAS, UTILIZE EXTINTOR DE INCÊNDIO DE PÓ SECO;



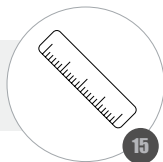
**NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC. ALWAYS USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;**  
*NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, BERMUDAS, ZAPATOS*  
*ABIERTOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECO-*  
*MENDADOS;*  
NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, BERMUDAS, SAPATOS ABERTOS, CA-  
BELO SOLTO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;

**OPERATE WITH UPRIGHT POSTURE. MAINTAIN PROPER SUPPORT AND BALANCE AT ALL TIMES;**  
*OPERAR CON POSTURA ERECTA. MANTENGA EL APOYO Y EL EQUILIBRIO ADECUADO EN*  
*TODO MOMENTO;*  
OPERAR COM POSTURA ERETA. MANTENHA O APOIO E O EQUILÍBRIO ADEQUADO EM TO-  
DOS OS MOMENTOS;



**ALWAYS HOLD THE CHAINSAW FIRMLY WITH BOTH HANDS, KEEP THE GRIPS DRY AND FREE OF OIL OR IMPURITIES;**  
*SIEMPRE SUJETE LA MOTOSIERRA FIRMEMENTE CON LAS DOS MANOS, MANTENGA LAS EM-*  
*PUÑADURAS SECAS Y LIBRES DE ACEITE O IMPUREZAS;*  
SEMPRE SEGRE A MOTOSSERRA FIRMEMENTE COM AS DUAS MÃOS, MANTENHA AS EMPU-  
NHADURAS SECAS E LIVRES DE ÓLEO OU IMPUREZAS;

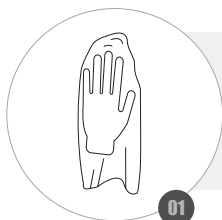
**KEEP YOUR BODY AT A SAFE DISTANCE FROM THE GRINDER;**  
*MANTENGA EL CUERPO A UNA DISTANCIA SEGURA DE LA AMOLADORA;*  
MANTENHA O CORPO A UMA DISTÂNCIA SEGURA DA ESMERILHADEIRA;



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



## STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO



01

**USING A WET CLOTH WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE ENGINE;**

*CON UN PAÑO HUMEDECIDO CON SOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DEL MOTOR;*

*COM UM PANO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DO MOTOR;*

**COVER THE ENGINE AND STORE IT IN A VENTILATED PLACE;**

*CUBRA EL MOTOR Y ALMACÉNESE EN LUGAR VENTILADO;*

*CUBRA O MOTOR E O ARMAZENE EM LOCAL VENTILADO;*



02

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION.**

*EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DUANTE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN.*

*EXECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES À 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROÇÃO.*



## WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

**NOTE:** A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

**IMPORTANT:** Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

**ATTENTION:** Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



## TERMINO DE GARANTIA

*Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.*

*Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.*

*Quedan excluidos de la garantía:*

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

*NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.*

*IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.*

*ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento*



## TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.





